



# Information Technology

## SECTION

## NEWSLETTER

Februari,  
2006

### Contents

Editorial  
From the Chair

#### ITS

- Members of the Standing Committee since Oslo
- Standing Committee Roster
- Minutes of two meetings in Oslo
- New Strategic Plan

Some new ITS members

- Robin Fortelius
- Takashi Nagatsuka
- Zhixiong Zhang
- Gwen Zilm

#### Reports

- MARCXML derivatives: the state of the art
- Project: e-learning in Morocco
- Call for Papers

### Editorial

This issue of the Newsletter brings together reports relating to the WLIC in Oslo, this August and a number of reports on various other meetings of interest to those who follow the Information technology section. For those that cannot follow regularly the IFLA life throughout the year, it is an informal way of catching up easily with news about the organization governance, the different IFLA bodies and interventions of the Federation in the international scene like

### From the Chair

Being an election year, 2005 has brought many changes to the composition of most of the IFLA bodies, renovating membership of the standing committees and its officers, thus providing new opportunities to refresh the ideas, the projects and the representativeness of different types of professionals, institutions and countries. This is certainly the case with the ITS which standing committee has welcomed nine new members. Our Chair, Maria Ines Cordeiro has left the Committee after having served on it for eight

World Summit on the Information Society or the WIPO.

Also the first information on the next WLIC which will be in Seoul in August 2006. The reader will find here the Call for Papers of a session in Seoul which the IT section will organize together with other sections.. May be we can thus reach potential speakers that do not read other IFLA news. With our newsletter we hope to

interest and participation in the Information Technology Section activities

all the time and energy she has spent on making the IT section into the active part of IFLA it is today. On leaving us she stated that IFLA has brought diversified experiences and connections to her professional life. Most of us now on the IT section Committee share this feeling. We will work to maintain collaborations with other IFLA bodies, as the IT perspective pervades all kinds of professional concerns. The programmes prepared or co-organised by the ITS for the WLIC 2005 in Oslo extensively demonstrated this, by

covered and the exchanges with other IFLA groups. This was only possible by the hard work of many SC members. As incoming Chair, I trust that the new committee members will support me equally in the coming year.  
Larry Woods

# ITS IN BRIEF

## FUTURE WLIC

World Library and Information Congress - 72nd IFLA General Conference and Council  
Seoul, Korea, August 2006

**Theme: Libraries: Dynamic Engines for the Knowledge and Information Society**

<http://www.ifla.org/IV/ifla72/index.htm>

*In recent years, society has been changing  
and rapid developments in information*



*rapidly with the onset of a new digital era  
technology and digital communications.*

## The section

The Information Technology Section (ITS) serves to promote and advance the application of information technologies (IT) to library and information services in all societies, through activities related to standards, education and training, research, and the marketplace.

The Section belongs to the IFLA Division VI – Management and Technology

<http://www.ifla.org/VII/d6/dmt.htm>

For more information about the ITS and its strategic plan see

<http://www.ifla.org/VII/s21/sit.htm>

## The Committee

At present, the standing Committee of the ITS has 20 members from 16 different countries. There are ballots for elections every two years, as members complete their terms of four years. See the complete list of SC members' on page 3.

Current officers are:

Lawrence Woods, Chair,  
([larry-woods@uiowa.edu](mailto:larry-woods@uiowa.edu))

Reinhard Altenhöner,  
Secretary  
([altenhoener@dbf.ddb.de](mailto:altenhoener@dbf.ddb.de))

## The Membership

ITS is the second biggest section in IFLA with over 400 members from 90 countries and all types of libraries.

If you are not a member of **IFLA** and would like to join, please contact **IFLA Headquarters** or consult the IFLA membership information at <http://www.ifla.org/III/members/index.htm>. If you are already a member but want to join the IT Section please review the section "**How to register for IFLA Sections**".

Alternatively, contact the IT Section Information Co-ordinator.

The **Information Technology Section Newsletter** is published twice a year for free distribution. It serves to inform the ITS membership of the Section's activities, IFLA updates and events related to IT & libraries. Current editor: Hanna de Vries ([deVries@ubib.eur.nl](mailto:deVries@ubib.eur.nl)). Co-editor *Larry Woods*, ITS Chair. All contributions are welcome. To receive this *Newsletter* send your email to the ITS Information Co-ordinator.

Copyright © IFLA 2006

The previous issue of the Newsletter was published in July 2005.

## ITS IN BRIEF

### STANDING COMMITTEE MEMBERSHIP

Following the results of the 2005 postal ballot, eleven candidates were successful for the term of office 2005-2009. The Section welcomes two continuing and nine new members! The current composition of the Standing Committee is as follows:

#### 2005-2009 TERM

Catherine Lupovici, <i>Bibliothèque nationale de France</i> **	France	<a href="mailto:catherine.lupovici@bnf.fr">catherine.lupovici@bnf.fr</a>
Gill Hamilton, <i>National Library of Scotland</i> **	UK	<a href="mailto:g.hamilton@nls.uk">g.hamilton@nls.uk</a>
Mats Herder, <i>Royal Library</i>	Sweden	<a href="mailto:mats.herder@kb.se">mats.herder@kb.se</a>
Noha Adly, <i>Bibliotheca Alexeandrina</i>	Egypt	<a href="mailto:noha.adly@bibalex.org">noha.adly@bibalex.org</a>
Ms Gwen Zilm, <i>University of British Columbia</i>	Canada	<a href="mailto:gzilm@ouc.bc.ca">gzilm@ouc.bc.ca</a>
Wynand van der Walt, <i>Univ.of the Western Cape Library</i>	South Africa	<a href="mailto:wvanderwalt@uwc.ac.za">wvanderwalt@uwc.ac.za</a>
Jagtar Singh, <i>Punjabi University</i>	India	<a href="mailto:jagtarsingh5@hotmail.com">jagtarsingh5@hotmail.com</a>
Robin Fortelius, <i>Helsinki City Library</i>	Finland	<a href="mailto:robin.fortelius@biblioteken.fi">robin.fortelius@biblioteken.fi</a>
Marko Tenkanen, <i>Helsinki University Library</i>	Finland	<a href="mailto:marko.tenkanen@helsinki.fi">marko.tenkanen@helsinki.fi</a>
Takashi Nagatsuka, <i>Tsurumi University</i>	Japan	<a href="mailto:nagatsuka-t@tsurumi-u.ac.jp">nagatsuka-t@tsurumi-u.ac.jp</a>
Zhixiong Zhang, <i>Library of Chinese Academy of Sciences</i>	China	<a href="mailto:zhangzx@mail.las.ac.cn">zhangzx@mail.las.ac.cn</a>

#### 2003 – 2007 TERM

Reinhard Altenhöner, <i>Die Deutsche Bibliothek</i>	Germany	<a href="mailto:altenhoener@dbf.ddb.de">altenhoener@dbf.ddb.de</a>
Mercedes Chacon Fuertes, <i>Biblioteca Nacional</i>	Spain	<a href="mailto:chaconmcf@bne.es">chaconmcf@bne.es</a>
Nazha Hachad, <i>Ecole des Sciences de l'Information, Rabat</i>	Morocco	<a href="mailto:n_hachad@yahoo.com">n_hachad@yahoo.com</a>
Hilde Hoegaas, <i>National Library of Norway</i>	Norway	<a href="mailto:hilde.hogas@nb.no">hilde.hogas@nb.no</a>
Mary E. Jackson, <i>Association of Research Libraries</i>	USA	<a href="mailto:mary@arl.org">mary@arl.org</a>
Wei Liu, <i>Digital Library Institute of Shanghai</i>	China	<a href="mailto:wliu@libnet.sh.cn">wliu@libnet.sh.cn</a>
Sally McCallum, <i>Library of Congress</i> **	USA	<a href="mailto:smcc@loc.gov">smcc@loc.gov</a>
J.L. de Vries, <i>Universiteitsbibliotheek EUR</i>	Netherlands	<a href="mailto:devries@ubib.eur.nl">devries@ubib.eur.nl</a>
Lawrence Woods, <i>University of Iowa Libraries</i> **	USA	<a href="mailto:larry-woods@uiowa.edu">larry-woods@uiowa.edu</a>

\*\* members in their 2<sup>nd</sup> term.

# OSLO 2005



## MEETINGS

### IFLA - Information Technology Section

Standing Committee Meeting – 13<sup>th</sup> August 2005

#### Minutes

##### Presiding Officers:

Marie Inês Cordeiro – Chair; Larry Woods - Secretary

##### Standing Committee members present:

Noha Adly, Reinhard Altenhöner, Sabine Barral, , Hanna de Vries, Robin Fortifies, Nazha Hachad, Gill Hamilton, Hilda Høgås, Catherine Lupovici, Sally McCallum, Takashi Nagatsuka, Diann Rusch-Feja, , Zhixiong Zhang, Gwen Zilm.

##### Apologies for absence received from:

Claude Bonnelly, Mats Herder, Mary Jackson, Mats Lindquist

##### Other Standing Committee members absent:

Mercedes Chacon Fuertes, Yuri Hohlov, Wei Liu, Solomon Mutai, Per Mogens Peterson, Jagtar Singh, Marko Tenkanen, Marinus Swanepol, Wynand van der Walt, Mirna Willer.

##### Guests:

Patricia de Boef, Yann Nicholas, Niels Damgaard, Ringa Sandelin.

#### 1. Welcome

Inês welcomed the new members and visitors. Each person introduced him/herself.

#### 2. Elections

Nominations were received for Chair – Larry Woods; Secretary - Reinhard Altenhöner; Information Coordinator – Hanna de Vries. These were accepted unanimously. Larry will also function as Treasurer.

#### 3. Minutes

The minutes from the 2004 meeting in Buenos Aires were accepted as posted.

#### 4. Treasurer's Report

Inês reported that we have a balance of €1, 823.47. The only expenditures were for the newsletter €1,133.77 and postage €400. Funds are now supposed to be handled centrally and we have been instructed to return all unexpended funds to IFLA. (We later got different advice. We will find out from Ingrid Parent the final answer on Tuesday afternoon at 4pm).

#### 5. Coordinating Board

Larry reported on the meeting of the Coordinating Board for Division VI.

- We were reminded to report the results of the elections promptly.
- The Section on Women's Issues will be disbanded to combine with FAIFE.
- We are to bring the incoming Chair and Secretary to the Extraordinary CB meeting on Sunday to elect a CB Chair who will sit as a member of the Professional Committee
- Sections were reminded to issue calls for papers for open sessions. Some sections are thought to be "too ingrown". We also need to set up a consistent mechanism for review of papers submitted.
- We were asked to take a look at the Strategic Plans for the three Regional Sections to see how our section could be supportive.
- We were encouraged to send a SC representative to their SC meetings on Sunday. (Larry agreed to attend Latin America and the Caribbean, Takashi the Asia and Oceania SC and Nazha the Africa SC meeting)
- One of the IFLA foci will be a "Perspectives Program – service to indigenous peoples.
- Nancy informed us of a new policy that will require sections to return all unused funds to IFLA. These funds will be handled centrally, but will be allocated to the sections as before. (See note above in Financial Report of a potential conflict of information). The Treasurers should also come to Officers' Training. Project money will still be paid out to sections for them to handle as before. The sectional financial report is due to HQ by November 1<sup>st</sup>.
- The contact for the 2006 Seoul meeting is Hee-Sop Kim ([heesop@mail.knu.ac.kr](mailto:heesop@mail.knu.ac.kr))
- Satellite meetings for the Durban 2007 conference need to be proposed by March 1<sup>st</sup>, 2006.
- There were reported to be 2,698 pre registrants for the Oslo meeting.
- The Governing Board has established an IFLA Fund. It will raise finances in support of the Three Pillars, Disaster Relief, and Opportunities.
- Keith reported that the Management of Library Associations Section is establishing a program called GLAD (Global Library Association Development) to help support emerging library associations. One of the aspects is called "Twinning" based on the similar program from SLA, which paired associations from developed countries with associations from developing countries.
- The sections were reminded to complete their sectional reviews (ours was completed last year as a pilot and resulted in a revision of the questionnaire for

## OSLO 2005



- Nancy asked us to take the topic of the Division/Section structure of IFLA to our section for discussion. (We discussed that the proliferation of sections had reduced the number of slots available for Open Sessions at conferences. We agreed that combining with other sections was a good thing to do and strengthened the conference.
- We gave a round robin report to the CB on our Oslo activities.

### 5a. Visit by Elizabet de Carvalho

Elizabet de Carvalho visited the SC meeting briefly and reported on the visit of Larry to the CBBB conference in Curitiba, Brazil in July.

She agreed to assist us in getting IT materials and the newsletter translated into Portuguese to enable us to serve Portuguese speaking countries better.

### 6. ICABS

Sally McCallum reported on ICABS (the IFLA-CDNL Alliance for Bibliographic Standards). Much of the news reported is contained in our July Newsletter. The newsletter reported ICABS news through January. The July report is posted on the ICABS website.

- The Deutsche Bibliothek is working on a consolidated ISBD. It will be reviewed at the next IFLA conferences better. The Library of Congress is developing a "Premise for Digital Preservation" and will outline four basic requirements. They have also developed a schema for authorities called MADS, based on the MODS schema for digital material.
- The National Library of Australia is collecting database-driven web sites. Catherine commented that they are working with "deep-web" content that

cannot be archived by robots. Their Deep Arch program is working to map these materials to a reformatted XML.

- Sally reported that there is a URL of a resource page in W3C and it can also be found at [www.loc.gov/uri](http://www.loc.gov/uri). She also described a piece of software developed by LC to "FRBRize" result sets.

### 7. Programs at OSLO.

- Inês reported that the shared satellite meeting in Finland - Bibliotheca Universalis was a success and was fully subscribed with about 100 people. Sally also attended.
- Larry reported that we have about 55 pre-registered for the offsite session "CMS/LMS Systems: Issues of interoperability".
- Reinhard managed to get all three papers for the Open Source session translated into French through the kind assistance of Sabine and Yann Nicolas. Thank you Sabine and Yann!

### 8. Projects.

- We discussed the maintenance of the SIT web site and the need to keep it updated. The Technology Watch and Conference Watch are both valuable aspects of the information we provide and we feel that the international aspect of the SC gives us a unique opportunity to create a database of truly global coverage. We asked all the members to provide input from their respective countries.
- The Authorization and Authentication publication is nearing completion. Larry has yet to do his overview and the vendor survey. He reported that he had contacted all the vendors,

from the vendor websites as a draft. Inês will contact the authors who have already submitted their papers to see if they need to be updated. We set a deadline of November 1<sup>st</sup> for project completion.

- Larry will approach some one from the Library School at Iowa to put together the Resource page on Third Generation Library Systems that he has been assembling. He will also approach a SLIS student about adding items to the SIT web page and to potentially also edit the Newsletter.

### 9. Seoul 2006 Conference.

Larry suggested the topic of institutional repositories as a joint session with some other Sections. We discussed a number of the technologies common to IR systems and agreed that these could be included. Some of the topics mentioned could also be their own Open Session. Some of these subtopics are citation analysis, XML search engines, sharing of harvested metadata from IRs, natural language processing, information integration, metasearching, faceted searching, categorized result sets, etc. We suggested that the topic should be developed broadly to apply to cultural heritage repositories of public libraries, special libraries, and national libraries as well as university and research libraries. Special repositories like the indigenous language collections on the west coast of Canada are typical of the kind of IRs we would cover. We decided to propose to the University Library and General Research Library Section to jointly sponsor a four hour extra session. The first part would be devoted to a discussion of IRs in general, the policies, the implementation, the



# OSLO 2005



publicity, etc. and the second half to technical issues around IRs. Larry agreed to make a presentation to the ULGR Section immediately following our Committee meeting. Inês agreed to approach the Audiovisual Section and Diann agreed to approach the Knowledge Management Section about also sponsoring the session.

Larry Woods  
Secretary, IT Section

## Minutes

### Standing Committee Meeting – 19<sup>th</sup> August 2005

#### Presiding Officers:

Larry Woods – Chair; Reinhard Altenhöner - Secretary

#### Standing Committee members present:

Sabine Barral, Marie Inês Cordeiro, Robin Fortelius, Nazha Hachad, Gill Hamilton, Hilda Høgås, Mats Lindquist, Catherine Lupovici, Sally McCallum, Takashi Nagatsuka, Diann Rusch-Feja, Marko Tenkanen, Hanna de Vries, Zhixiong Zhang, Gwen Zilm.

#### Apologies for absence received from:

Mats Herder, Mary E. Jackson.

#### Other Standing Committee members absent:

Noha Adly, Mercedes Chacon Fuertes, Wei Liu, Jagtar Singh, Wynand van der Walt.

#### Guests:

Patrick le Boeuf, Paula Goossens, Maria Luisa de la Meza, Patrick McGlamery, Nasser T. Saleh, Réjean Savard, Diana Sayej-Naser.

#### Continuation of the August 13<sup>th</sup> session

### 10. Highlights and experiences of the 2005 Conference

#### 1. Open Source Software for Libraries

Open session of ITS  
With ca. 200 attendees we have had a successful open session. A lot of fruitful ideas resulted from the discussion. The thematic scope of the contributions was not balanced in every case, but the content was relevant. The idea to create

toolkit especially for libraries in developing countries as a start up for IT in libraries was regarded as especially important.

2. *Measures and Standards in the Electronic Age*  
Statistics and Evaluation with Information Technology and with University and Research Libraries. 225 attendees, good resonance and quality
3. *Course Management Systems and Library Information Systems: Issues of Interoperability*  
ITS with University Libraries an other General Resources - off-site session. 130 attendees, presentations of different quality, but a successful meeting. One lesson learned is that it is rather complicated to organize an off-site meeting. So we decided to organize such meetings only if we have some direct contact persons on location.
4. *MARC/XML derivatives: the state of the art*  
UNIMARC Group with ITS  
With ca. 120 attendees, this was a well attended meeting with a mainly technical focus.

### 11. Plans for the Seoul Conference 2006 (cont.). Plans for Durban (2007)

Theme Seoul: Libraries:  
*Dynamic Engines for the Knowledge and Information Society*

"New Search Technologies: tomorrow's retrieval" a technical look at search engines that match images, find audio segments, use word recognition and caption creation to index and search video, etc.

#### Volunteers to prepare:

Gill Hamilton, Takashi

# OSLO 2005



- "Institutional Repositories: policies, implementation issues, an overview of the technologies" – a four hour extra session co-sponsored by Information Technology, University and other General Research Libraries, Knowledge Management and National Libraries. The first two hours would be dedicated to the policy issues, the concepts, implementation and governance issues; the second two hours (planned by ITS) would be dedicated to discuss some of the technologies, including especially the Open Source solutions such as DSpace and Fedora. This slot should also include the handling of different types of data, e.g. scientific data (data sets) and questions of transformation / conversion of metadata.

**Volunteers to prepare:** Hanna de Vries, Larry Woods, Gwen Zilm.

*Durban: (2007) Libraries for the Future: Progress, Development and Partnerships*

- Information integration: the integration of information offers (of libraries) in their institutional background (towns, research institutions, universities etc.) becomes more and more evident. And that is more than to have a "Search Site" button. We will look for best practise ideas.

**Volunteers to prepare:** Reinhard Altenhöner, Zhixiong Zhang.

- Possible Satellite meeting for Durban – 2007 "Information Technology Solutions for Developing Countries"

regional sections, perhaps in co operation with the Management Section.

Focal point is the introduction to and the usage of Open Source Software in libraries – based on tutorials, perhaps in a bilingual way.

To prepare these, there is a special need for sponsors outside IFLA, e. g. UNESCO, International Network for the Availability of Scientific Publications (INASP), Electronic Information for Libraries (eIFL). In order to find some local / regional organisations for cooperation we will contact the Africa Section and especially the Advanced Librarianship programme (ALP).

Therefore we need a proposal and a general approval by IFLA.

**Volunteers to prepare:** Reinhard Altenhöner, Nazha Hachad, Mary Jackson (in absence), Sally McCallum, Hanna de Vries,

## 12. Review of the Strategic Plan *(available at: <http://www.ifla.org/VII/s21/annual/sp21-04.htm>)*

The plan has to be revised before 15<sup>th</sup> November. A first review has to be handed in by the volunteers by 15<sup>th</sup> October

**Volunteers:** Marie Inês Cordeiro, Nazha Hachad, Marko Tenkanen  
Coordination: Reinhard Altenhöner.

Marie Inês handed out a draft version of a report of the "IFLA Presidential Committee for the International Agenda on Lifelong Literacy". ITS is encouraged to give its

influence the activities and policy of IFLA in the forthcoming years. The plan has not yet been published  
**Action all section members:** Please send reactions to Larry

## 13. Establishing working groups for: revision of the strategic plan, newsletter, conference programmes for Seoul, maintenance of existing resource pages, newsletter

### Newsletter:

Hanna agrees to become the information officer for the section. She will be responsible for the edition of the content for the newsletter (collecting contributions, pick up dates etc.); Larry will take charge of the layout and finishing of the newsletter.

Ideas for articles:

- ITS and Brazil – results from a travel (Larry)
- report from the satellite meeting "Biblioteca Universalis– How to Organize Chaos? FRBR, a New Effort to Organize Content, and Some Practical Applications" (Sally McCallum)
- report from the "MARC/XML derivatives" – session (see above) (Gill Hamilton)
- report from the "Course Management Systems and Library Information Sysee above) (Larry Woods)

Other ideas: - Bios from all new ITS-members

### Financing of the newsletter:

The costs for one issue amount to ca. € 1.500 including postage.

The new financing system of section administrative activities of IFLA will pose some

# OSLO 2005



newsletter in the existent form:

The yearly budget for the section will be about 600 €.

In the discussion the reduction of costs is emphasised:

- WEB or mail-based distribution
- Create a general leaflet for ITS for multi-use
- looking for sponsors

**Action:** Larry Woods will prepare a concept

## Maintenance of existing resource pages:

Especially for the project "Third Generation Systems" there is an urgent need to update the collected information in order to give our site a more international focus. Also the collection of important meetings, of relevant links to projects or publications at the national and international level could be very helpful to improve the quality of the ITS-offer and to get more acceptance of the ITS-Site in the international context. In the past Maria has invested a lot of work in this, but for the future perhaps we must more evenly distribute the work across a team of "national observers". ITS agree that Larry will do some extraordinary activities, if nothing happens.

### **Action all section members:**

Please send all relevant ideas, links etc. to Hanna de Vries.

## **14. Selection of paper for the IFLA Journal**

For publication in IFLA journal ITS nominated Roger Evans and his contribution from the Open Source Software's session "Delivering Sizzling Services and Solid Support with Open Source Software".

**Action:** Reinhard Altenhöner will

## **15. Other ITS activities (projects, proposals for discussion groups etc.)**

- Because it is too late we will not have a satellite-activity in Korea
- Translation of Session papers: there is a need to have translation into the Portuguese language.

**Action:** Larry Woods agrees to find a possibility

- Toolkit for developing countries' libraries based on the Open Source Software Session there was the idea to create a toolkit for libraries especially in developing countries. On a CD/DVD we will have a Linux-distribution (including basic networking software), office software and library management system(s). Additionally we could have a smart business tool for statistics in libraries. The conditions of the project are open until now, we should be ready before Durban (see above)
- Action:** Reinhard will contact Roger Evans and David Dorman to share the idea and get some advices for the project. Additionally he will submit the project to IFLA. The proposal to IFLA must be given before march 1, 2006

## **16. Any other business**

- Section dinner in Korea: Gwen
- Section of technical libraries asks for contribution for a planned tour to technical institutions, e. g. super computing in Korea: ITS agrees.

Reinhard Altenhöner  
Secretary, IT section



## NEW members

### Robin Fortelius

#### *Introduces himself:*

I got my librarian examination at the Swedish School of Social Science in Helsinki with a degree from Åbo Akademi University in Turku in 1982. I hold a MA in Scandinavian Languages at Helsinki University with a MA-thesis in 1992 on translating database user interfaces into Swedish. The thesis was based on the Swedish translation of the cd-rom version of the national bibliography Fennica, which I made in the summer 1990.

In 1983 I started working as a reference librarian at the Reference Department in the Espoo City Library, which was the first public library in Finland to take external reference databases into daily use. In 1988 I became head of the department. I also worked as a tutor in database search in the State Provincial Office educating library staff in the Finnish-Swedish regions of Finland. During this period I also made Swedish translations for some central national database operators and for most of the library systems in use at that time in Finland.

From 1993 to 1996 I worked as a researcher at the Swedish Department of the Research Institute for the Languages of Finland in Helsinki. I worked with Swedish language guidance, managed the library at the department and in early 1994 created the department's website, including some elementary reference databases. As a related project I translated the classification system of the Helsinki City Library into Swedish. I have since 1997 worked as the Swedish editor at *Libraries.fi*, which provides access to Finnish Library Net Services under one user interface. The portal serves as a starting point especially for users seeking information about libraries, culture and information services. The services are meant to be everyday

for anyone co-operating with or interested in library matters. *Libraries.fi* is published in three languages: Finnish, Swedish and English, each with its own domain and profile.

*Libraries.fi* is produced by the Helsinki City Library (the Central Library for Public Libraries in Finland) and is financed by the Ministry of Education. *Libraries.fi* editors are in charge of editing and developing the site and the services.

My task is to maintain the Swedish services at *Libraries.fi* by translating, editing and writing the Swedish pages and by educating Finnish-Swedish librarians in participating in the decentralized services, and furthermore to ensure the Swedish interests in planning and developing new services.

### Gwen Zilm

#### *Introduces himself:*

I have a Bachelor of Arts degree and a professional secondary teaching certificate from the University of British Columbia and a Masters of Library Science degree from the University of Toronto.

My current position is Associate Vice President, Learning Services at University of British Columbia Okanagan. I joined UBC in April, 2004, after serving as Dean of Library Services (1988-1997) and Associate Vice President Information Services (1998-2004) at Okanagan University College.

My current portfolio includes libraries, computing, academic development and community and continuing studies; my goal is to optimize collaboration among these crucial academic and academic support units for the benefit of the university and the enrichment of each of the units within learning services.

### Prof. Dr. Takashi Nagatsuka

#### *Introduces himself:*

I have studied the microbial ecology and took my doctorate of Agro-chemistry at the Graduate School of Tohoku University in Japan. After that, I have worked on the Information Industry in Japan during 22 years. I worked the President for Japan Database Industry Association recent 4 years from 2000 to 2004. On April 2004, I moved to the new Dept. of Library, Archival and Information Studies, Tsurumi University as a Professor. I am studying how to ??????

### Zhixiong Zhang



#### *Introduces himself:*

**Current position**  
Professor, Associate Head of Information Technology Department Library of Chinese Academy of Sciences (LCAS), Beijing, People's Republic of China

**Research Fields**  
Information Retrieval, Portal, Knowledge Technologies, Technologies and Standards of Digital Library, Library Automation System, Digital Reference System

**Education Background**  
2003-2004. Visiting Scholar at the Natural Language Processing (NLP) research group of Department of Computer Science, University of Sheffield, UK

## IFLA NEWS

1997-2000. Graduate University of Chinese Academy of Sciences, Ph.D.

1993-1996. Graduate University of Chinese Academy of Sciences, M. Sc.

1989-1993. Beijing Normal University, B. Sc.

### Main Projects

Joint Digital Preservation Project of National Science and Technology Library (NSTL) and Chinese National Science Digital Library (CSDL) Distributed Digital Reference System, Project of Chinese National Science Digital Library (<http://dref.csdl.ac.cn/>) Research on Digital Resource Retrieval Standards and Its Implementation, Sub-project of Chinese Digital Library Standards (CDLS)

Center Portal System of Chinese National Science Digital Library (<http://www.csdl.ac.cn/>)

Intelligent Information Crawling System in Internet, Sub-project of Chinese National Science Digital Library.

Other Academic Activities  
Committee Member of SAC (Standardization Administration of China)/TC4;  
Member of Academic Committee for Digital Library Research and Development of the Library Society of China;  
Professor of Graduate University of Chinese Academy of Sciences

### Publications

About 40 research papers on topic such as "information extraction", "knowledge technologies", "ontology and semantic web", "library automation system", "digital preservation", "distributing subject gateway", "digital reference system" etc.

## MARCXML derivatives: the state of the art UNIMARC in association with Information Technology Section IFLA, Oslo 2005

In an excellent session attended by more than 150 delegates, the speakers outlined how XML can be used to manipulate, transform and re-present MARC data, services and tools. The central component to enable this is the **XML slim schema for MARC21** developed and maintained at the Library of Congress. This review of the session seeks to highlight the background and recent developments in MARCXML and indicate some of the real and potential uses to which MARCXML can be put.

MARC XML background and ongoing development  
At IFLA Glasgow (2002), the IT Section organised a workshop on metadata that included discussions about the ongoing development of and XML schema for MARC21. Sally McCallum presented an excellent paper advising on the background of MARCXML, its recent development and some uses.

Sally outlined how the early development of an SGML schema (later converted to XML) for MARC21 lead to useable, yet complex and very large DTDs. In the early 2000s the Library of Congress reviewed the original schema and developed a new, shorter, "slimmer" schema called MARCXML based on a simpler DTD that defined MARC fields and tags as attributes. One of the key aspects of this new schema, apart from its shortness and simplicity, is that it is entirely lossless. A MARC21 record can be transformed to MARCXML and back again with no loss to data, data integrity or structure.

Currently, MARCXML is going

## Some examples of MARC XML in use

### Representation of the UNIMARC manual

As we are all too well aware, MARC manuals are key tools in assisting with the preparation, interpretation and validation of MARC records however we are often frustrated by the inflexibility of their format. Joaquim Ramos de Carvalho and colleagues have worked to develop a re-presentation of the UNIMARC manual through use of XML. They have developed a DTD that can be used to re-present the UNIMARC codings, examples and notes in many different ways such as short or long versions, with / without examples, in HTML, in PDF etc. XSLT transformations and stylesheets have been employed to facilitate the various representations. Furthermore, as the manual is in XML it is possible for a machine to interrogate the manual and validate and report back on MARC XML encoded records.

### Normalising metadata to enable terminology swapping

The OCLC terminology office has developed tools based on MARCXML to provide mappings between the terminology of various disparate thesauri, authority files, classification systems and subject heading systems such as MeSH, ERIC Thesaurus, LCSH, DDC. The data from these terminology services (which may be held in HTML, MARC, XML or other structures and formats) are normalised to MARCXML and then XSLT stylesheets and other XML utilities are used to represent the data and enable the terminology swapping.

### MARCEdit for record editing and data crosswalking

Terry Reese of University of Oregon (USA) has enhanced his free MARCEdit product to incorporate several crosswalks from MARC21, via MARCXML, to EAD, DC, RDF Dublin Core and

## IFLA NEWS

<http://oregonstate.edu/~reese/marcedit/html/>

### Data manipulation and MARCXML

Some integrated library management systems lack tools or flexibility to enable metadata preparation staff to manipulate native MARC data in a sophisticated manner, for example to make global changes to a selection of records etc. By exporting native MARC to MARC XML staff have far greater control in making global changes as every control field, data field, indicator and subfield is represented in a structured manner that can be manipulated through the use of XSLT or simple macros. Once the changes have been made, the MARC XML can be converted back to native MARC, without loss and reloaded into the catalogue / database.

Development of services supporting SRU/W and z39.50 The library and information community is in a period of transition as we move from the z39.50 interoperable retrieval environment to SRU/W services. It is essential that system providers continue to support both forms/ standards to ensure continued access to services and until SRU/W is widely adopted and implemented. Rather than build and maintain two services to support z39.50 and SRU/W, Index Data have worked in collaboration with the Library of Congress to develop an open source suite of tools that enables SRU to use z39.50 and MARCXML to search and retrieve data without having to replicate services, systems or databases. Those users who wish to continue to use the z39.50 client /server approach can continue to do so and those who want to use the SRU approach can use the Index Data's YAZ proxy service. In principle the YAZ proxy receives an SRW request that includes the users search in Common Query Language (CQL). The YAZ proxy translates this CQL into the equivalent z39.50 query

a z39.50 search request that is then sent to the database server. When a response is received, the YAZ Proxy extracts the z39.50 MARC record and converts it on the fly into MARCXML. These records are then sent as a search response back to the client where the record is displayed to the user.

### Gill Hamilton

National Library of Scotland  
IFLA IT Section member  
[g.hamilton@nls.uk](mailto:g.hamilton@nls.uk)

### Papers & presenters

An XML representation of the UNIMARC manual: a working prototype / Joaquim Ramos de Carvalho (University of Coimbra, Portugal)  
<http://www.ifla.org/IV/ifla71/199e-Carvalho.pdf>

MARC XML sampler / Sally McCallum (Library of Congress, USA). <http://www.ifla.org/IV/ifla71/175e-McCallum.pdf>

UNIMARC XML slim schema: living in a new environment / Vladimir Skvortsov (National Library of Russia, Russian Federation)  
<http://www.ifla.org/IV/ifla71/064e-Skvortsov.pdf>

Delivering MARC XML records from the Library of Congress catalogue using open protocols SRW/U and z39.50 / Mike Taylor (Index Data, UK)  
[http://www.ifla.org/IV/ifla71/065e-Taylor\\_Dickmeiss.pdf](http://www.ifla.org/IV/ifla71/065e-Taylor_Dickmeiss.pdf)

### A first experience in e-learning in the "Ecole des Sciences de l'Information" of Morocco.

The « Ecole des Sciences de l'Information (ESI) », the unique institution specialized in library and information science in Morocco has started in September 2003 an important paying e-learning program.

This project has been realized with the collaboration of the French Ministry of Foreign Affairs and the "Ecole de Bibliothécaires, Archivistes et Documentalistes (EBAD)" of Senegal.

The program in the framework of this method of learning, as a first experience of e-learning in Morocco offers four certificates :

- Information technology
- Information management
- Documentary engineering
- Records Management

Each of this certificate is thought for four months and is opened to Moroccan and foreign students.

The main objectives aimed by the application of this system are :

- To contribute to the integration of Morocco in the information society
- To facilitate the levelling, in the field of information, of the Moroccan firm competencies, in order to enable them to face the globalisation challenges
- To contribute to the improvement of Moroccan administration , by a rational management of information and an optimal use of information technologies
- To facilitate the professional insertion of graduates in the information technology field.

Further Information relating to this program is available on our web site : [www.es.ac.ma](http://www.es.ac.ma)

Nazha Hachad  
Rabat, Morocco



# IFLA NEWS

## Information Technology Section

### STRATEGIC PLAN

2005 - 2006

### MISSION

The Information Technology Section (ITS) serves to promote and advance the application of information technologies (IT) to library and information services in all societies and countries, through activities related to standards, education and training, research, and the marketplace.

### GOALS

**1. ITS will investigate, evaluate, and communicate knowledge and practical advices about new technologies that have significant potential for library services, but which have not been widely adopted for different reasons.**

**Professional priority:** (l)  
Representing libraries in the technological marketplace.

#### Actions:

1.1 Explore solutions and applications for library personalised services such as electronic reference services, electronic document delivery and recommender systems. These topics will be addressed by the Project Resource pages on Third Generation Library Information Systems.

1.2 ITS will pay special attention to the integration of library and information services into heterogeneous applications and institutional service-sites (compare also 4.1).

**2. ITS will investigate, evaluate, and communicate knowledge about applicable IT for access to information resources, with special attention to needs regarding regions where telecommunication networks are of low capacity, or are not easily**

**Professional priority:** (d)  
Providing unrestricted access to information.

#### Actions:

2.1 Support updating of the database resulting from the Project Information technology training needs assessment in developing countries (2000-2004) and initiatives such as workshops related to the subject.

2.2 ITS wants to serve the progress of IT-use in small libraries with special interest in developing countries. Focal point is the introduction to and the usage of Open Source Software in those libraries – based on tutorials and on an executable Toolkit. Results should be presented on IFLA 2007.

**3. ITS will identify and promote standards, guidelines and best practices for the management of information and IT resources and improve efficiency and service level of library operations. This includes issues such as metadata and data structures, data manipulation techniques and long-term availability of electronic information.**

**(Professional priority:** (i)  
Promoting standards, guidelines, and best practices)

#### Actions:

3.1 Promote dissemination of standards, best practices and experiences in topics such as open **systems and facilitate data exchange between libraries and**

3.2 Liaise with major standard bodies and development groups.

**4. ITS will promote data standards and protocols that will improve interoperability between source software, DCMI, MARC, XML, digital preservation and metadata. These will be addressed in conference events and information dissemination through the Tech Watch web pages. other sectors of information creation. (Professional priority:**

4.1 Monitor projects and recommend best practices regarding the integration of library management systems with other applications such as courseware, portals and digital repositories. Especially focussed is the topic of standardized search interfaces (eg. SRU/SRW) and machine to machine services communication (SOAP, WSDL). These will be addressed in conference events and information dissemination through the Tech Watch web pages.

**5. ITS will encourage and support projects within the scope of the strategic plan by maintaining close contacts with other IFLA sections and Core Activities, as well as with other international associations and organizations focused on IT.**

**(Professional priority:** (h)  
Developing library Professionals)

5.1 Liaise with other IFLA Sections and encourage ITS membership to provide exchange and feedback on new or revised IFLA standards, guidelines and studies.

5.2 Liaise with other national and international associations to enhance dissemination and cross fertilization of activities.

5.3 Liaise with IFLA ALP (Advanced Librarianship Programme) to support initiatives towards promoting Information technology competencies.

## WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 72ND IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL

### "Libraries: Dynamic Engines for the Knowledge and Information Society"

20-24 August 2006, Seoul, Korea

#### Call for Papers

#### Audio-Visual and Multimedia Section, with Information Technology Section, in association with National Libraries Section

**Theme:** *"New Access Technologies:*

*Part 1 - Exploring the Heritage*

*Part 2 - Tomorrow's Retrieval"*

Our programme is focused on a range of new and exciting technical developments that Libraries can exploit to improve access to audiovisual and multimedia resources, which increasingly constitute the Knowledge and Memory of modern nations, and yet are currently little recognized and greatly under-used. The high state of technological awareness in Korea coupled with its rich and distinctive heritage would make Seoul the ideal location for a session of this kind. Proposals are invited for papers describing emerging technologies in this field that deserve wider exposure and discussion by librarians, including:

- XML search engines
- natural language processing
- faceted searching

Please send a detailed abstract (1 page or at least 300 words) of the proposed paper (must not have been published elsewhere) and relevant biographical information of author(s)/presenter(s), **by 1st March 2006**, via email to:

Hanna de Vries [deVries@ubib.eur.nl](mailto:deVries@ubib.eur.nl)

The abstracts will be reviewed by members of the Standing Committees of the two Sections. Successful proposals will be identified **by 15th March 2006**.

**Full papers will be due by 15 April 2006** to allow time for review of papers and preparation of translations; each full paper must be an original submission not published elsewhere, and no more than 20 double spaced A4 pages in length. The paper should be in one of the IFLA languages (English, French, German, Spanish or Russian).

#### Call for Papers

"Institutional Repositories" will be the theme of the program presented by the IFLA University Libraries & Other General Research Libraries Section and the Information Technology Section..

##### Aims and Scope

This will be a 4 hrs session, with the first part of the session covering the 'theory' of institutional repositories (why we need these to support open access etc), and the second part covering the technical issues to be resolved and standards to be considered in implementing an institutional repository. Case studies of institutional repository implementations (successful and not so successful) that will inform IFLA members will be considered.

**Language of Session :** Preferably English. Availability of simultaneous interpretation into other IFLA languages to be confirmed and communicated to authors.

**Abstract submission – English please, maximum 250 words, due March 24, 2006.**

**PLEASE send abstracts (for peer review) to Sue McKnight, [sue.mcknight@ntu.ac.uk](mailto:sue.mcknight@ntu.ac.uk).**

**Notification of acceptance – April 10, 2006.**

Papers due – May 15, 2006. Papers should be between 10 and 20 pages, including illustrations. There will be a maximum of twenty minutes for presentations of papers at the open session in Seoul. Please note that quality papers will be recommended to be submitted to IFLA Journal after the congress.

Please note that the expenses of attending the Seoul conference (including travel, expenses and conference fee) will be the responsibility of the author(s)/presenter(s) of accepted papers, and at least one of the presenters/



## BACK PAGE

## OTHER CONFERENCES

### FUTURE WLIC

World Library and Information  
Congress - 72nd IFLA General  
Conference and Council  
Seoul, Korea, August 2006

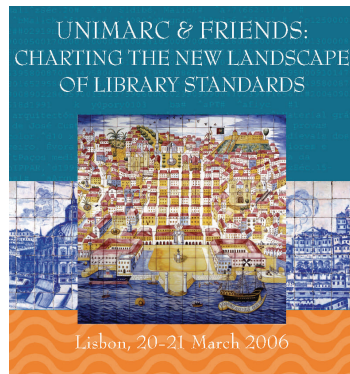
**Theme: Libraries: Dynamic  
Engines for the Knowledge and  
Information Society**

<http://www.ifla.org/IV/ifla72/index.htm>

*In recent years, society has been  
changing rapidly with the onset of a  
new digital era and rapid  
developments in information  
technology and digital  
communications.*



### UNIMARC CORE ACTIVITY



International conference

UNIMARC & FRIENDS  
CHARTING THE NEW LANDSCAPE  
OF LIBRARY STANDARDS

LISBON  
20-21 March 2006

With the expansion of the WWW in the last decade, libraries have been facing a multiplicity of challenges in the changing network infrastructure and in new types, genres and forms of information resources and information services. This has motivated novel approaches in terms of metadata and the rethinking of models underpinning bibliographic retrieval services. Furthermore, with the evolving technology of the WWW environment new requirements and opportunities have emerged for the ways in which bibliographic data is encoded, transmitted and reused.

The objective of this Conference is to disclose the current state of the art of new conceptual models and data specifications with implications for the future of MARC standards.

The conference will explore topics such as trends in the revision of ISBDs, cataloguing codes, FRBR and FRANAR models, non-MARC metadata schemes and Web based transmission standards.

Venue: Calouste Gulbenkian  
Foundation, Lisbon, Portugal

Organisation: IFLA UNIMARC Core  
Activity (<http://www.ifla.org/VI/8/up.htm>)

### WORLD BOOK CAPITAL 2007

*Bogotá (Colombia) was chosen by the  
Selection Committee of the World  
Book Capital 2007, made up of  
representatives of the International  
Publishers Association (IPA), the  
International Booksellers Federation  
(IBF), IFLA and UNESCO. More  
information at: <http://www.ifla.org/III/announce/2007WorldBookCapital-en.htm>*

### World Library and Information Congress

73rd IFLA General Conference and  
Council

### SOUTH AFRICA

#### DURBAN

19—23 August 2007

Libraries for the Future  
Progress, Development and  
Partnerships  
<http://www.ifla.org>



<http://www.ifla.org/IV/ifla73/index.htm>

